MTL. L.5985/2.

Conseil d'État
11 II 1958
coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 9 novembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal relatif à la valorisation des avantages en nature octroyés aux concierges du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, a donné le 11 décembre 1957 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e november 1957 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de valorisatie van de voordelen in natura toegekend aan de huisbewaarders van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, heeft de 11e december 1957 het volgend advies gegeven :

Le fondement légal du projet gît non seulement dans l'article 37, 3°, de la loi du 21 juillet 1844, mais également dans l'article 10, alinéa 1er, de cette loi, qu'il serait aussi souhaitable de viser au premier alinéa du préambule.

La référence aux arrêtés du Régent des 20 juin 1946 et 21 juin 1949 ainsi qu'aux arrêtés qui les ont modifiés, de même qu'à l'arrêté royal du 30 novembre 1950, est inutile et peut être omise sans inconvénient.

Le projet devrait, enfin, être pourvu de l'intitulé ci-après :

"Arrêté royal relatif a la valorisation des avantages en nature octroyés aux concierges du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur".

Rechtsgrond voor het ontwerp is niet alleen artikel 37, 3° ,van de wet van 21 juli 1844, maar ook artikel 10, eerste lid, van diezelfde wet; men verwijze er naar in het eerste lid van de aanhef.

De verwijzing naar de besluiten van de Regent van 20 juni 1946 en 21 juni 1949, naar de besluiten die ze hebben gewijzigd en naar het koninklijk besluit van 30 november 1950, is overbodig en kan zonder bezwaar wegvallen.

Het ontwerp zou ten slotte het volgende opschrift moeten krijgen :

"Koninklijk besluit betreffende de valorisatie van de voordelen in natura toegekend aan de huisbewaarders van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel".

La chambre était composée de

Messieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président
de Heren : raadsheer van State, voorzitter

L. HOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,

P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.
Mevrouw : adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. V. LAHAYE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. V. LAHAYE, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.